

Z-9000

**OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



- Read this manual before use.
- Lire cette notice avant l'utilisation.
- Leer este manual antes de usar el aparato.



WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

- The Model No. and Serial No. of your unit are shown on its back panel.
- Do not lose the Warranty Card that carries your unit's Model No. and Serial No.

ATTENTION: Pour éviter les dangers d'électrocution ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

- Le numéro du modèle et le numéro de série de l'appareil sont inscrits sur son panneau arrière.
- Ne perdez pas la carte de garantie où est indiquée le numéro du modèle et le numéro dans la série du type de l'appareil.

AVISO: Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponer este equipo a la lluvia ni a la humedad.

- Los números de modelo y de serie de su equipo se encuentran en el panel posterior.
- No pierda la tarjeta de garantía que se entrega con el aparato y tiene los números de modelo y de serie.

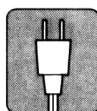
We are grateful for your choice of this fine Sansui high fidelity product. Before you operate it, we suggest that you read this booklet once through carefully, familiarizing yourself with the important precautions, operational procedures and every one of the product's many features. It will help to ensure that you will avoid possible damage and that the product's superb performance will be yours to enjoy for many years to come.

Contents

Precautions	2
Connections	4
Panel information	8
Operating procedures	16
Specifications	28

Precautions

Bear in mind the following points.



Power plug

When disconnecting the power cord from the power outlet, do not grasp the cord itself but the plug. Never connect or disconnect the power plug with wet hands since you may give yourself an electric shock.

- * Disconnect the power plug from the outlet when you do not intend to use the unit for a long time.



Inside the unit

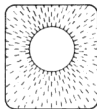
If a hairpin, coin or any other metal object finds its way inside the unit or if water is splashed over the unit, disconnect the power plug from the outlet immediately and consult your dealer or SANSUI Service Station. Continued

use may result in trouble or electric shock.



Do not remove the case or bottom panel

Making inspections or adjustments inside the unit is the cause of trouble and electric shocks. Do not, under any circumstances, poke about inside the unit.



Installation precautions

Do not install the unit in the types of location given below since the unit's performance may deteriorate or trouble may be caused.

- Locations near heating appliances or other heat-radiating products, or locations exposed to direct sunlight.
- Locations susceptible to humidity or moisture.
- Poorly ventilated or dusty locations.
- Locations susceptible to vibration or locations on a slope which are unstable.



Do not use thinners for cleaning

Wipe the panels and case from time to time with a soft dry cloth. Using thinners, alcohol or other volatile liquids can spoil the surfacing or cause blotching on the exterior or partial erasing of characters, and so they should never be used. Also remember to keep insecticide sprays away from the unit.

Nous sommes reconnaissants pour votre choix de ce produit Sansui d'une remarquable haute fidélité. Avant de commencer à vous en servir, nous vous recommandons de lire cette notice complètement et soigneusement, vous familiarisant ainsi avec les précautions importantes, les manœuvres de fonctionnement et chacune des nombreuses caractéristiques de l'appareil. Cela vous aidera à ne pas provoquer d'éventuels dommages et à vous permettre de profiter pendant de longues années des superbes performances de votre appareil.

Table des matières

Précautions	3
Connexions	4
Indications sur le panneau	8
Procédés de réglage	17
Spécifications	29

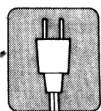
Sansui desea agradecerle la compra de este fino producto de alta fidelidad. Antes de ponerlo en uso, nos permitimos sugerirle que lea detenidamente este manual de instrucciones, para familiarizarse con las precauciones a tener en cuenta, procedimientos de manejo y cada una de sus muchas ventajas. Esto evitará que Vd. pueda dañarlo accidentalmente y le permitirá aprovechar al máximo todas sus cualidades y disfrutarlo por años y años de uso.

Indice

Precauciones	3
Connexions	4
Controles y funciones	8
Instrucciones de manejo	17
Especificaciones	29

Précautions

Garder présents à l'esprit les points suivants.



Fiche d'alimentation

Lorsque l'on débranche le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation, ne pas tirer sur le cordon lui-même mais sur la fiche. Ne jamais brancher ou débrancher la fiche d'alimentation avec des mains humides car on peut recevoir un choc électrique.

- * Débrancher la fiche d'alimentation de la prise d'alimentation lorsque l'on n'a pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant un certain temps.



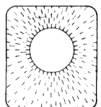
Intérieur de l'appareil

Si une épingle à cheveux, une pièce de monnaie ou tout autre objet métallique tombe à l'intérieur de l'appareil, ou si de l'eau est éclaboussée sur l'appareil, débrancher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise et prendre contact avec son revendeur ou avec le concessionnaire SANSUI. Si l'on continue à faire fonctionner l'appareil, il peut en résulter une panne ou un choc électrique.



Ne pas retirer le coffret ou le panneau du dessous

Le fait de procéder à des vérifications ou à des réglages à l'intérieur de l'appareil peut entraîner des pannes ou des chocs électriques. Ne jamais, sous aucun prétexte, aller farfouiller à l'intérieur de l'appareil.



Précautions à prendre pour l'installation

Ne pas installer l'appareil dans des endroits tels que ceux décrits ci-dessous car cela pourrait entraver les performances de l'appareil ou provoquer des pannes.

- Endroits à proximité d'appareils de chauffage ou autres appareils dégagant de la chaleur, ou endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- Endroits exposés à l'humidité ou à la buée.
- Endroits mal aérés ou poussiéreux.
- Endroits exposés aux vibrations ou en pente instable.

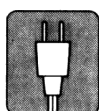


Ne pas utiliser d'ameublisseurs pour le nettoyage

Essuyer de temps en temps les panneaux et le coffret à l'aide d'un chiffon doux et sec. Le fait d'utiliser des ameublisseurs, de l'alcool ou tout autre liquide volatil peut endommager la finition, faire des taches sur l'extérieur de l'appareil ou effacer partiellement les inscriptions. Il convient donc de ne jamais utiliser de tels produits. Se rappeler également que les vaporisateurs d'insecticides ne doivent pas être utilisés à proximité de l'appareil.

Precauciones

A tener en cuenta.



Enchufe

Para desconectar el deck del tomacorriente de la red, tirar siempre del enchufe y nunca del cable. Nunca conectar o desconectar el enchufe con las manos húmedas o mojadas para evitar posibles descargas eléctricas.

- * Cuando el deck no se piense utilizar por algún tiempo, desconectarlo del tomacorriente de la red.



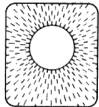
Interior del aparato

Si se introduce una pinza de cabello, moneda, o cualquier otro objeto metálico en el interior del aparato, o si se derrama agua encima del mismo, desconectar el cable de la alimentación de la toma de la red inmediatamente y consultar a su distribuidor o a un centro de servicio técnico SANSUI. Si se sigue teniendo en funcionamiento se pueden ocasionar averías o descargas eléctricas.



No desmontar la caja o la tapa inferior

Las inspecciones ajustes de las partes internas del aparato, son siempre causas de problemas o descargas eléctricas. No desarmar el aparato bajo ninguna circunstancia.



Precauciones de instalación

La instalación del deck en sitios como los indicados a continuación, podrá ocasionar problemas y disminuir notablemente sus cualidades.

- Lugares cerca de focos caloríficos, radiadores y/o exposición directa al sol.
- Lugares húmedos.
- Lugares poco ventilados o con mucho polvo.
- Lugares con muchas vibraciones, superficies inclinadas y/o sitios inestables.



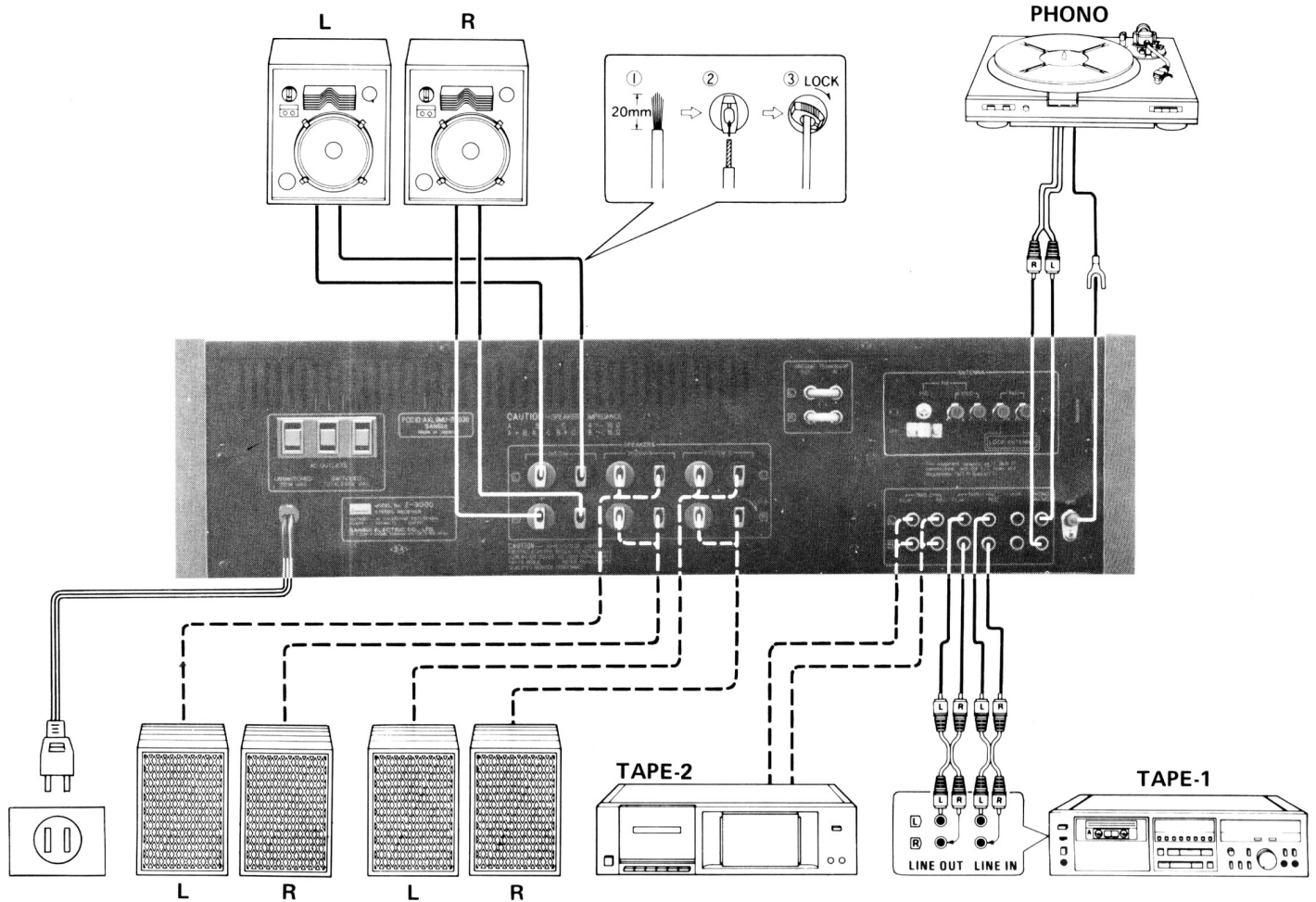
No utilizar disolventes para la limpieza

Limpiar el exterior del deck de vez en cuando con un paño suave y seco. El uso de disolventes, alcohol y otros productos químicos volátiles, puede dañar el acabado, dejar manchas y/o borrar parcialmente los símbolos impresos y por lo tanto, nunca deben utilizarse. Además, nunca rociar la unidad con cualquier tipo de insecticidas.

Connections

Connexions

Conexiones



* Instructions and requirements indicated may vary to some extent depending on sales area, local laws and regulations.

Connection precautions

- * When connecting or re-locating the unit, be sure to turn the power off or disconnect the power cable.
- * Be sure not to confuse the right channel with the left, plus cables with minus or inputs with outputs. Check each step carefully.
- * Use connection cords of dependable quality. Check that connections are secure and that connecting leads are not frayed or in contact with other objects. Poor connection may cause hum noise or breakdown.

Turntable

Connect your turntable to the PHONO terminals. If your turntable is equipped with a grounding cable, connect it to the unit's GND terminal. But disconnect it if you notice increased hum.

* Les instructions et les réglementation indisquées peuvent varier suivant la région, les lois et les règlements locaux.

Précautions à connexions

- * Quand vous branchez l'appareil ou si vous l'installez dans un nouvel endroit, assurez-vous de couper l'alimentation ou de déconnecter le câble d'alimentation.
- * S'assurer de ne pas confondre le canal droit avec le canal gauche, les câbles de polarité positive et ceux de polarité négative et les entrées et les sorties. Contrôler chaque étape soigneusement.
- * Utiliser des fils de connexion de bonne qualité. S'assurer que les connexions soient parfaites et que les têtes dénudées des fils ne soient pas cisailées ou en contact avec d'autres objets. De mauvaises connexion peuvent être la cause de grondements ou même d'une panne de l'appareil.

Tourne-disque

Raccorder votre tourné-disque aux terminaux PHONO. Quand votre tourne-disque est muni d'un câble de Mise à la terre, raccorder le sur le terminal GND de l'appareil. Mais deconnectez le si vous remarquez une augmentation anormale du ronflement.

* Las instrucciones y requerimientos aquí indicados, pueden variar en algunos aspectos según la zona de venta y leyes o regulaciones locales.

Precauciones en la conexión

- * Antes de efectuar cualquier conexión apagar el deck o desenchufar el cable de alimentación.
- * Prestar atención para no confundir el canal derecho con el izquierdo ni las tomas de entrada con las de salida.
- * Utilizar cables de conexión de calidad. Controlar que las conexiones no queden flojas y que los cables no entren en contacto con otros objetos. Conexiones flojas o con falso contacto producen ruidos, zumbidos y afectan el funcionamiento del aparato.

Giradiscos

Conectar el giradiscos a las tomas de entrada PHONO. Si el giradiscos posee un cable de descarga a tierra, conectarlo al terminal GND, pero desconectarlo en el caso de producirse muchos zumbidos.

Tape deck

You can connect up to two tape decks to the unit. Connect the unit's TAPE REC terminals to the line input terminals of your tape deck, and the unit's TAPE PLAY terminals to the output terminals of the deck.

Speaker systems

To SPEAKERS SYSTEM-A, B or C terminales, connect speaker cords taking care not to confuse the right channel with the left, the plus polarity with the minus.

- Be sure that exposed leads are firmly secured to the terminals.

Magnétophone

Vous pouvez raccorder jusqu'à deux magnétophones sur l'appareil. Raccorder les bornes TAPE REC de l'appareil aux bornes d'entrée de votre magnétophone et les bornes TAPE PLAY de l'appareil aux bornes de sortie de votre magnétophone.

Enceintes

Pour les bornes SPEAKERS SYSTEM-A, B ou C, connecter les câbles des enceintes en prenant bien soin de ne pas confondre le canal droit et gauche et la polarité positive avec la négative.

- Bien s'assurer que les parties exposées des conducteurs sont bien fixées dans les bornes.

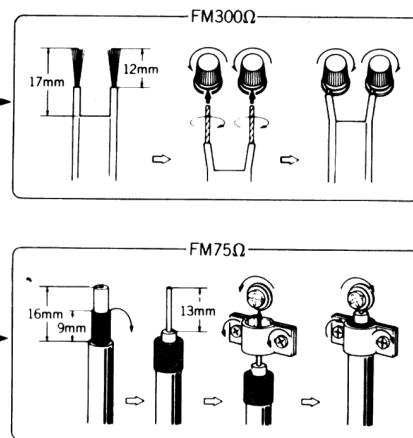
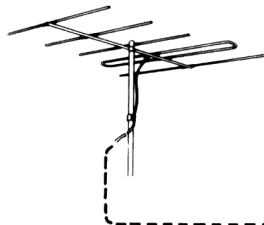
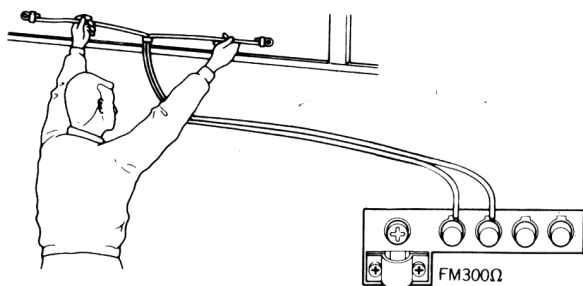
Deck a cassettes

Se pueden conectar hasta dos decks a cassettes con este amplificador; conectar las tomas de entrada para grabación (TAPE REC) de este amplificador a los terminales de entrada de línea del deck y las tomas de reproducción (TAPE PLAY) a los terminales de salida.

Sistema de altavoces

Conectar los cables de los altavoces a los terminales respectivos A, B o C (SPEAKERS SYSTEM), prestando atención para no confundir el canal derecho con el izquierdo ni invertir la polaridad (signos + y -).

- Asegurarse de la firmeza de la conexión de los cables a los terminales.



FM antenna

Indoor T-shaped FM antenna

The T-shaped antenna included with the unit is meant for temporary use until an outdoor FM antenna is set up. Connect it to the FM 300Ω ANTENNA terminals and open the arm ends to form a "T" shape. While listening to a broadcast, hold the stretched ends and move around until it is facing in the direction in which the signals come in strongest, then attach to wall or ceiling.

Outdoor FM antenna

Installation of an outdoor FM antenna is recommended for very high-quality FM reception.

- The lead-in cable should be of the 75-ohm coaxial type, for it suppresses intrusion of noise more effectively than the 300-ohm twin lead type.
- The lead-in cable should be as short and as far away from power lines as possible. Simply cut off the extra length, if any. Be sure not to bundle it into a coil.

FM antenna connection

Use the FM 300-ohm terminals when connecting the T-shaped FM feeder antenna supplied or a 300-ohm lead-in cable from an outdoor antenna. Use the FM 75-ohm terminals when connecting a 75-ohm coaxial cable from an outdoor antenna.

Antenne FM

Antenne intérieure FM en T

L'antenne en T qui accompagne l'appareil est prévue pour servir temporairement jusqu'à installation d'une antenne FM extérieure. La raccorder aux bornes FM 300Ω ANTENNA et ouvrir ses deux bras pour former un "T". Tout en écoutant une émission, tenir écartés les deux bras de l'antenne et l'orienter dans la direction où les signaux sont le plus puissant; la fixer alors à un mur ou au plafond.

Antenne extérieure FM

L'installation d'une antenne FM extérieure est recommandée pour obtenir une réception FM de très bonne qualité.

- Le câble de raccordement doit être du type coaxial de 75 ohms, car il supprime les bruits intemporels plus sûrement que ceux du type feeder de 300 ohms.
- Le câble d'amenée doit être le plus court et le plus loin possible des lignes d'alimentation. Il suffit de supprimer la longueur en excès, quand il y a lieu. S'assurer de ne pas le mettre en boucle.

Connexion de l'antenne FM

Utiliser les bornes FM de 300 ohms quand vous connectez l'antenne feeder en forme de T fournie avec l'appareil, ou un câble de 300 ohms provenant d'une antenne extérieure. Utiliser les bornes FM de 75 ohms quand vous connectez un câble 75 ohms provenant d'une antenne extérieure.

Antena de FM

Antena de FM interior en forma de T

La antena en forma de T incluida con el aparato es para utilizarla temporalmente hasta que no se instale una antena de FM exterior. Conectarla a los terminales FM 300Ω ANTENNA y abrir sus extremos en forma de "T". Mantener los extremos extendidos y, mientras se escucha una radiodifusión, mover el aparato hasta que quede encarado en la dirección que se reciban las señales con más potencia, luego unirla a una pared o al techo.

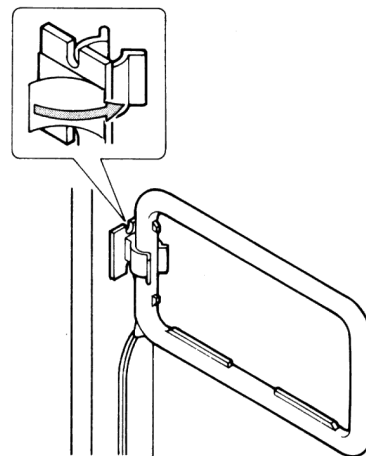
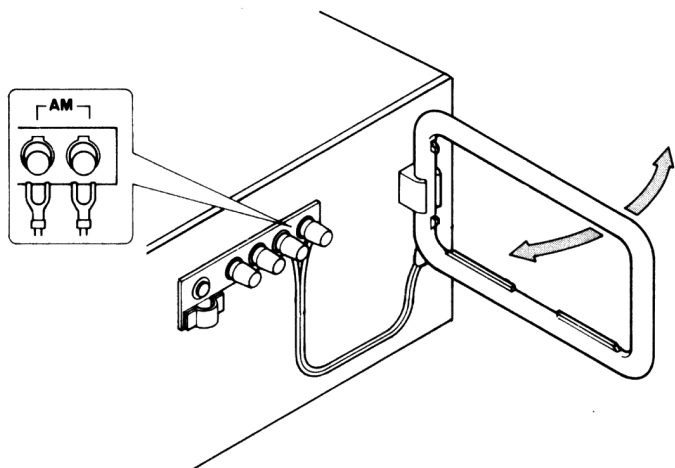
Antena de FM exterior

Se recomienda la instalación de una antena de FM exterior para la recepción de emisoras de FM de muy alta calidad.

- El cable de entrada deberá ser del tipo coaxial de 75 ohmios, porque suprime las interferencias de ruido con más efectividad que el tipo de cable bifilar de 300 ohmios.
- El cable de entrada deberá ser lo más corto posible y lo más apartado que se pueda de líneas de electricidad. Cortar simplemente la longitud que sobre. No doblar lo ni enrollarlo.

Conexión de una antena de FM

Emplear los terminales de antena de FM de 300 ohmios para conectar la antena de FM en forma de T suministrada o el cable de entrada de 300 ohmios de una antena exterior. Emplear los terminales de antena de FM de 75 ohmios para conectar el cable coaxial de 75 ohmios de una antena exterior.



Connecting the AM Loop Antenna

Connect the accessory AM loop antenna cords to the AM antenna terminal and GND terminal and mount the antenna onto the antenna holder. When tuning into AM stations, move the antenna to the left or right, as shown in the figure, and set it in the direction which yields the optimum reception.

If sufficient space cannot be provided between the unit's rear panel and the wall behind, use the accessory antenna holder.

Peel off the backing paper of the antenna holder and mount it on a pillar or other object within reach of the loop antenna cord.

* AM broadcasts cannot be heard unless the AM loop antenna has been connected. When connecting an outdoor AM antenna, twist one of the vinyl wires conductors on the AM loop antenna with the vinyl wire conductor used for the outdoor AM antenna, and connect the twisted wire to the AM terminal.

* Reception may be impaired if the loop antenna is placed too close to a wall. Leave a clearance between the loop antenna and the wall.

* Do not bring the power cord or speaker cords near the loop antenna since noise may be caused.

Raccordement du cadre d'antenne AM

Raccorder les câbles du cadre d'antenne AM accessoire aux bornes d'antenne AM et à la borne de terre (GND), puis monter l'antenne sur son support. Lors de l'accord sur des émetteurs AM, déplacer l'antenne vers la gauche ou vers la droite (de la manière indiquée sur la figure) et la régler dans la position qui procure une réception optimale.

Si l'espace entre l'arrière de l'appareil et le mur n'est pas suffisant, utiliser le support d'antenne accessoire.

Détacher le papier de protection du support d'antenne et fixer celui-ci sur un pilier ou sur un autre objet pouvant être atteint par le câble de raccordement du cadre.

* Les émissions AM ne seront pas perçues si l'on ne relie pas une antenne AM en cadre. Lorsqu'on relie une antenne AM extérieure, tortiller l'un des conducteurs en vinyle de l'antenne AM en cadre au conducteur en vinyle utilisé pour l'antenne AM extérieure, et relier le fil tortillé à la borne AM.

* Si l'antenne est placée trop près d'un mur, la qualité de la réception sera détériorée; prévoir un espace suffisant entre l'antenne cadre et toute paroi.

* Des bruits seront engendrés si le cordon d'alimentation ou ceux des enceintes passent trop près de l'antenne cadre.

Conexión de la antena de cuadro de AM

Conectar los cables de la antena de cuadro de AM al terminal de la antena de AM y al terminal de tierra (GND) y a continuación, colocar la antena en su soporte. Cuando se sintonicen emisoras de AM, mover la antena hacia la izquierda o hacia la derecha, tal y como se muestra en la figura, y colocarla en la dirección que rinda una óptima recepción.

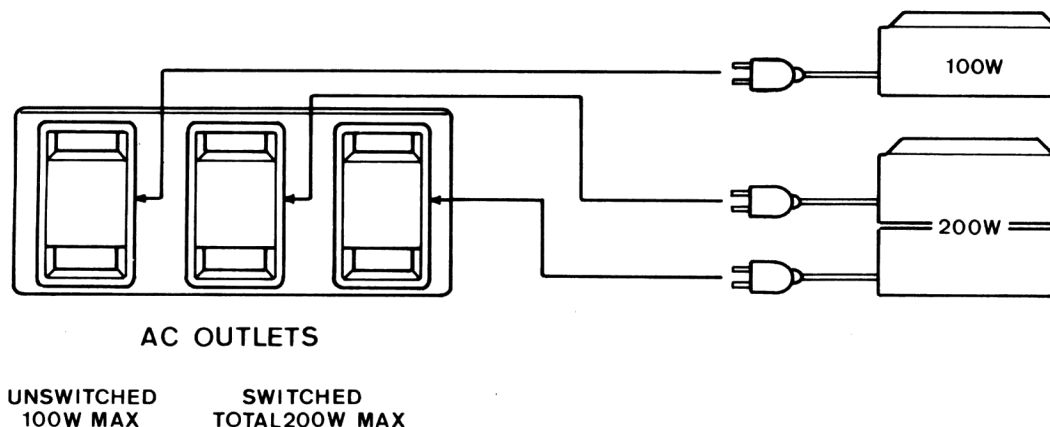
Si no se dispone de espacio suficiente entre el panel posterior de la unidad y la pared, utilizar el soporte auxiliar de la antena.

Quitar el papel que envuelve al soporte de la antena y colocarlo sobre un pilar u otro objeto que no esté separado de la unidad.

* Las radiodifusiones de AM no podrán escucharse a menos que se haya conectado la antena de cuadro de AM. Al conectar una antena exterior de AM, retorcer los hilos de los cables de vinilo de la antena de cuadro de AM utilizando el hilo del cable de vinilo como antena exterior de AM, y conectar el hilo retorcido al terminal de AM.

* La recepción podría verse afectada si la antena de cuadro se coloca demasiado cerca de una pared. Dejar siempre una distancia entre la antena de cuadro y la pared.

* No poner el cable de la alimentación ni los cables de los altavoces cerca de la antena de cuadro ya que esto podría dar origen a ruidos.



AC outlets

Three AC outlets are provided on the unit's rear panel. Connect the AC power plugs of the turntable and tape deck connected to the unit to these outlets.

The two AC outlets marked "SWITCHED" are coupled to the on/off switching of the unit's power and on/off switching of the program timer, and the power supplied to them is switched on and off accordingly. This means that the AC power plugs of the components being operated with the program timer should be connected to these outlets. The maximum allowable power consumption of both components combined is 200 watts.

Power is always supplied to the AC outlet marked "UNSWITCHED" and the maximum allowable power consumption of the component connected to this is 100 watts.

It is extremely dangerous to connect components having a power consumption exceeding these ratings. Check the consumption before connection.

AM channel plan

AM programs are being broadcast under channel plans which, depending on the broadcasting area in the world, are characterized by different channels (frequency intervals) between broadcasting stations. In North, Central and South America, this channel is 10 kHz whereas in the rest of the world, it is 9 kHz.

Your unit is a synthesizer tuner which varies the reception frequency at each 9 kHz or 10 kHz channel (frequency interval) during reception. If you use your unit in an area with a different channel plan, you may not be able to receive AM stations. The unit you have purchased has been adjusted to the channel in your area. It is therefore necessary to change over the channel setting if you move to an area with a different channel plan.

Make inquiries with your dealer or at your nearest authorized Sansui Service Station.

Prises CA

Trois prises CA sont prévues sur le panneau arrière de l'appareil. Y relier les fiches d'alimentation CA de la table de lecture et du magnétophone reliés à l'appareil. Les deux prises CA marquées "SWITCHED" sont couplées avec la mise sous et hors tension de l'appareil et du programmeur, et leur alimentation suit celle de ces derniers. Ceci veut dire que les fiches d'alimentation CA des composants qui fonctionnent avec le programmeur doivent être reliées à ces prises. La consommation de puissance maximale permise pour les deux composants ensemble est de 200 watts.

L'alimentation passe toujours dans la prise CA marquée "UNSWITCHED" et la consommation de puissance maximale permise pour le composant qui y est relié est de 100 watts. Il est extrêmement dangereux de relier des composants dont la consommation de puissance excède ces valeurs. Bien vérifier la consommation de puissance des éléments avant de les relier.

Plan de canal AM

Les programmes en modulation d'amplitude (AM) sont émis selon des plans de canaux qui, d'après les régions émettrices mondiales, se caractérisent par des canaux différents (intervalles de fréquence) entre les diverses stations. Ainsi, sur tout le continent américain, ce canal est de 10 kHz, alors qu'il est de 9 kHz dans le reste du monde.

Votre appareil est un tuner synthétiseur capable de faire varier la fréquence de réception à chaque canal de 9 kHz ou de 10 kHz (intervalle de fréquence) au cours de la réception. Si l'on utilise l'appareil dans une région dont le plan des canaux est différent, il peut se faire que l'on ne puisse capter les stations AM, car l'appareil a été réglé pour fonctionner sur le canal de la région d'achat. Il sera nécessaire de modifier le réglage de canal si l'on déménage vers une région dont le plan des canaux est différent.

Se renseigner auprès de son magasin audio ou auprès du concessionnaire SANSUI le plus proche.

Salidas de CA

En el panel trasero de la unidad se han provisto tres salidas de CA. Conectar los enchufes de alimentación de CA del giradiscos y del magnetófono conectados a la unidad en estas tomas.

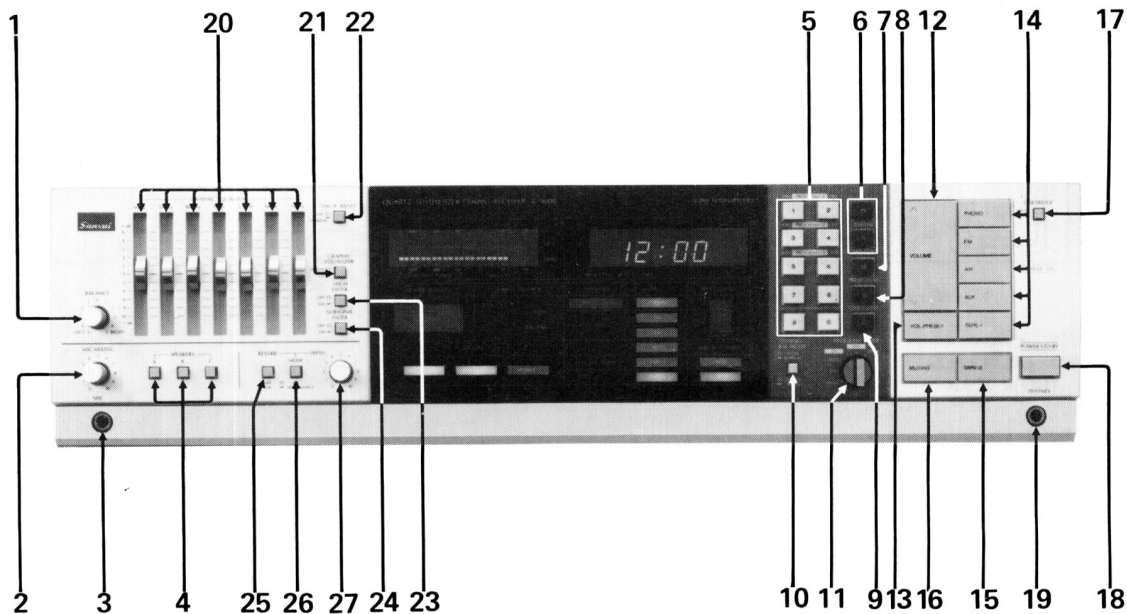
Las dos tomas de CA marcadas "SWITCHED" están acopladas a la conmutación de encendido y apagado de la alimentación de la unidad y a la conmutación de encendido y apagado del programador horario, y la alimentación suministrada a ellos se enciende y se apaga consecutivamente. Esto quiere decir que los enchufes de alimentación de CA de los componentes que están operando con el programador horario deberán estar conectados a estas tomas. El consumo máximo permisible de ambos componentes combinados es de 200 vatios.

La alimentación se suministra siempre a la toma de CA marcada "UNSWITCHED" y el consumo máximo de potencia permisible del componente conectado es de 100 vatios.

La conexión de componentes con un consumo de alimentación que exceda estas especificaciones nominales es extremadamente peligrosa. Comprobar el consumo antes de efectuar las conexiones.

Plan de canales de AM

Los programas de AM (amplitud modulada) se transmiten de acuerdo a un plan internacional en función de la zona geográfica y se caracterizan por poseer distintos intervalos de frecuencia (canales) entre emisoras. En Norte, Centro y Sudamérica este canal es de 10 kHz mientras que en el resto del mundo es de 9 kHz. Este sintonizador sintetizador varía la frecuencia de recepción en canales de 9 o 10 kHz durante la recepción. Si este sintonizador se utiliza en una zona con canales diferentes al prefijado en fábrica, puede ocurrir que no se pueda sintonizar ninguna emisora de AM. Normalmente, los aparatos se ajustan para el canal vigente en la zona de destino, sin embargo, si fuera necesario un cambio de posición. Pregunte a su distribuidor o al servicio de reparaciones autorizado Sansui más cercano.



1 BALANCE Control

This knob is used to adjust the volume balance of the left and right channels. When the right channel volume is low, rotate the knob from the center "0" position clockwise; when the left channel volume is low, rotate it counter-clockwise.

2 MIC MIXING Level Control

This knob is used to adjust the microphone's input level. This level is increased as the control is rotated toward the right. Keep the knob at its leftmost position when a microphone is not being used.

3 MIC Jack

This microphone input jack accommodates the microphone plug.

* Always disconnect the microphone plug when you are not using the microphone.

4 SPEAKERS Switches

These switches are used to select the speaker systems connected to the "A," "B" and "C" SPEAKERS terminals on the rear panel of the unit. When the switches are pressed, the corresponding SPEAKERS indicator lights and sound is heard from the speaker system. Pushing the switches again releases them and cuts off the speakers. When two switches are pushed to the depressed position, sound is heard simultaneously through two sets of speakers. Set all the switches to the released position when you want to hear sound through headphones and not through the speakers.

* When the "A," "B" and "C" switches are set to the depressed position, sound is heard simultaneously from the "A" and "B" speakers. The sound cannot be heard from three sets of speakers at once.

1 Commande d'équilibrage (BALANCE)

Ce bouton permet de régler l'équilibre du volume des canaux de gauche et de droite. Lorsque le volume du canal de droite est faible, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de sa position centrale "0"; lorsque c'est celui du canal de gauche qui est faible, le tourner dans le sens contraire.

2 Commande de niveau mixage de microphone (MIC MIXING)

Ce bouton permet de régler le niveau d'entrée du microphone. Ce niveau augmente lorsqu'on tourne la commande vers la droite. Laisser le bouton sur sa position extrême gauche lorsqu'on n'utilise pas de microphone.

3 Prise de microphone (MIC)

Cette prise d'entrée de microphone reçoit la fiche du microphone.

* Toujours débrancher la fiche du microphone lorsqu'on ne se sert pas du microphone.

4 Interrupteurs d'enceinte (SPEAKERS)

Ces interrupteurs permettent de choisir les paires d'enceintes reliées aux bornes d'enceinte (SPEAKER) "A", "B" et "C" prévues sur le panneau arrière de l'appareil. Lorsque ces interrupteurs sont enfoncés, le témoin SPEAKERS correspondant s'allume et le son parvient par cette paire d'enceinte. Le fait d'appuyer à nouveau sur ces interrupteurs les libère et coupe les enceintes. Lorsque deux interrupteurs se trouvent dans la position enfoncée, le son parvient simultanément par deux paires d'enceintes. Mettre tous les interrupteurs sur la position libérée si l'on veut écouter le son par le casque et non par les enceintes.

* Lorsque les interrupteurs "A", "B" et "C" se trouvent dans la position enfoncée, le son parvient simultanément par les enceintes "A" et "B". Le son ne peut pas parvenir par trois paires d'enceintes à la fois.

1 Control de BALANCE

Este mando se usa para ajustar el balance del volumen de los canales izquierdo y derecho. Cuando el volumen del canal derecho esté bajo, girar el mando desde la posición central "0" hacia la derecha. Cuando el volumen del canal izquierdo sea el que esté bajo, girar el mando hacia la izquierda.

2 Control de nivel de mezcla microfónica (MIC MIXING)

Este mando se usa para ajustar el nivel de entrada del micrófono. El nivel aumenta según se gira el control hacia la derecha. Mantenga el mando lo más a la izquierda posible cuando no se use el micrófono.

3 Toma para micrófono (MIC)

Esta toma de entrada para micrófono acomoda al enchufe del micrófono.

* Desconectar el enchufe del micrófono siempre que éste no esté siendo usado.

4 Selectores de altavoces (SPEAKERS)

Se usan para seleccionar los sistemas de altavoces conectados a los terminales de altavoces (SPEAKERS) "A", "B" y "C" situados en el panel trasero de la unidad. Al presionar los selectores, el indicador de altavoces (SPEAKERS) correspondiente se enciende y el sonido se oye a través del altavoz. Al presionar de nuevo los selectores, éstos quedan liberados y el sonido de los altavoces se corta. Cuando sean dos los selectores presionados, el sonido podrá oírse simultáneamente a través de dos juegos de altavoces. Poner todos los selectores en la posición liberada cuando se desee oír el sonido a través de auriculares y no a través de los altavoces.

* Cuando los selectores "A", "B" y "C" estén presionados, el sonido se oír simultáneamente a través de los altavoces "A" y "B". El sonido no podrá oírse a través de tres altavoces al mismo tiempo.

5 Keyboard

Keys (1) through (0) have the following functions.

Time setting

When setting the present time or the ON and OFF times of the program timer, use keys (1) through (0) and enter the time on a 24-hour basis.

Program timer setting

Program timer reservations can be made in 3 different ways with this unit. Use keys (1) through (6) for the program settings.

PROGRAM-1: Once this is set, the timer will go ON and OFF at the same time every day. The ON timer is set with key (1) and the OFF timer with key (2).

PROGRAM-2: Once this is set, the timer will go ON and OFF at the same time every day. The ON timer is set with key (3) and the OFF timer with key (4).

PROGRAM-3: When an ON/OFF timer is carried out once, the contents of the program are cleared. Set the ON timer with key (5) and the OFF timer with key (6).

FM/AM presetting:

One FM station and one AM station each can be set in keys (1) through (8) for a total number of 16 station presettings. Once a station has been preset into a key, it can be tuned in instantly; the contents of each station can be monitored in succession using the PRESET SCAN button.

6 TUNING Buttons

For AM or FM reception press these buttons to tune into the frequencies of the broadcasting stations.

Depending on the position of the TUNING/FM MODE switch, tuning can be performed manually or automatically.

Auto tuning: Auto tuning is possible by setting the TUNING/FM MODE switch to AUTO/STEREO.

The reception frequency increases when the up (^) button is pressed and decreases when the down (v) button is pressed. When the up (^) or down (v) button is pressed, tuning starts automatically and it stops as soon as a station is picked up.

Manual tuning: Manual tuning is possible by setting the TUNING/FM MODE switch to MANUAL/MONO.

Every time the up (^) button is pushed, the reception frequency increases in steps of 200 kHz or 50 kHz in the FM band and in steps of 10 kHz or 9 kHz in the AM band (these steps are set before the unit leaves the manufacturing plant in accordance with the area where the unit will be purchased). When the up (^) button is kept depressed, the frequency continues to increase and it stops as soon as the button is released.

Similarly, the reception frequency decreases when the down (v) button is pressed.

5 Clavier

Les touches (1) à (0) remplissent les fonctions suivantes.

Réglage de l'heure

Pour régler l'heure actuelle ou les heures de marche (ON) et d'arrêt (OFF) du programmeur, actionner les touches (1) à (0) et entrer l'heure sur la base d'un cycle de 24 heures.

Réglage du programmeur

Les réservations sur le programmeur peuvent s'effectuer de trois façons différentes avec cet appareil. Utiliser les touches (1) à (6) pour régler le programmeur.

PROGRAM-1: Une fois que ce programme est réglé, le programmeur se mettra en marche et s'arrêtera tous les jours à la même heure. L'heure de mise en marche (ON) du programmeur se règle avec la touche (1) et l'heure d'arrêt (OFF) avec la touche (2).

PROGRAM-2: Une fois que ce programme est réglé, le programmeur se mettra en marche et s'arrêtera tous les jours à la même heure. L'heure de mise en marche du programmeur se règle avec la touche (3) et l'heure d'arrêt avec la touche (4).

PROGRAM-3: Une fois que les réglages de mise en marche et d'arrêt sont effectués, le contenu du programme s'efface. Régler l'heure de mise en marche du programmeur avec la touche (5) et l'heure d'arrêt avec la touche (6).

Préréglage FM/AM:

Il est possible de préréglage une station FM et une station AM sur chacune des touches (1) à (8), ce qui donne un total de 16 stations préréglées. Une fois qu'une station a été préréglée sur une touche, elle s'accorde instantanément; le contenu de chaque station peut être contrôlé à tour de rôle avec la touche de balayage de préréglage (PRESET SCAN).

6 Boutons d'accord (TUNING)

Pour la réception AM ou FM, appuyer sur ces boutons pour accorder la fréquence des stations émettrices. L'accord peut s'effectuer manuellement ou automatiquement selon la position du commutateur d'accord/mode FM (TUNING/FM MODE).

Accord automatique: L'accord automatique est possible si l'on règle le commutateur d'accord/mode FM (TUNING/FM MODE) sur la position AUTO/STEREO.

La fréquence de réception augmente lorsqu'on appuie sur le bouton ascendant (^), et elle décroît si l'on appuie sur le bouton descendant (v). Lorsqu'on appuie sur le bouton ascendant (^) ou descendant (v), l'accord commence automatiquement et il s'arrête dès que la station est captée.

Accord manuel: L'accord manuel est possible si l'on règle le commutateur d'accord/mode FM (TUNING/FM MODE) sur la position MANUAL/MONO.

Chaque fois qu'on appuie sur le bouton ascendant (^), la fréquence augmente par paliers de 200 kHz ou de 50 kHz sur la gamme FM, et par paliers de 10 kHz ou de 9 kHz sur la gamme AM (ces paliers sont réglés dans nos usines en fonction de la région de destination de l'appareil). Lorsque le bouton ascendant (^) est maintenu enfoncé, la fréquence continue d'augmenter et elle s'arrête dès qu'on libère le bouton.

De la même façon, la fréquence de réception décroît lorsqu'on appuie sur le bouton descendant (v).

5 Teclas

Las teclas de la (1) a la (0) tienen las funciones siguientes:

Ajuste de la hora

Al ajustar la hora actual o las horas de encendido (ON) o apagado (OFF) del programador horario, usar las teclas de la (1) a la (0) y dar entrada a la hora basándose en la indicación de un reloj que marque las 24 horas.

Ajuste del programador horario

Las reservas del programador horario pueden efectuarse de tres formas diferentes en esta unidad. Usar las teclas de la (1) a la (6) para los ajustes de programas.

PROGRAM-1: Una vez de ajustado esto, el programador horario se encenderá y apagará a la misma hora todos los días. La hora de encendido del programador horario se ajusta con la tecla (1) y la hora de apagado con la tecla (2).

PROGRAM-2: Una vez de ajustado esto, el programador horario se encenderá y apagará a la misma hora todos los días. La hora de encendido del programador horario se ajusta con la tecla (3) y la de apagado con la tecla (4).

PROGRAM-3: Cuando se efectúa un encendido y apagado, los contenidos del programa se borran. Encender el programador horario con la tecla (5) y apagarlo con la tecla (6).

Preajuste de FM/AM:

En cada tecla de la (1) a la (8) pueden ajustarse una estación de FM y otra de AM (un total de 16 estaciones). Una vez de haber preajustado una estación en una tecla, la estación podrá sintonizarse instantáneamente. Los contenidos de cada estación pueden verificarse en orden usando la tecla de exploración de preajustes (PRESET SCAN).

6 Botones de sintonización (TUNING)

Para la recepción de AM o FM, presionar estos botones y sintonizar las frecuencias de las estaciones radiodifusoras.

La sintonización podrá efectuarse manual o automáticamente según la posición del interruptor de sintonización/mode de FM (TUNING/FM MODE).

Sintonización automática: La sintonización automática es posible ajustando el interruptor TUNING/FM MODE en la posición AUTO/STEREO.

La frecuencia de recepción aumenta al presionar el botón de sintonización ascendente (^) y disminuye al presionar el botón de sintonización descendente (v). Cuando se presionen los botones de sintonización ascendente (^) o descendente (v), la sintonización se inicia automáticamente y se detiene tan pronto como se capta la estación radiodifusora.

Sintonización manual: La sintonización manual es posible ajustando el interruptor TUNING/FM MODE en la posición MANUAL/MONO. Cada vez que se presione el botón de sintonización ascendente (^), la frecuencia aumenta en pasos de 200 kHz ó 50 kHz en la banda de FM, y en pasos de 10 kHz ó 9 kHz en la banda de AM (estos pasos han sido ajustados antes de que la unidad deje la fábrica de acuerdo al área donde la unidad va a ser vendida). Cuando se mantenga presionado el botón de sintonización ascendente (^), la frecuencia continua aumentando y se detiene tan pronto como se deja de presionar el botón. De forma similar, la frecuencia de recepción disminuye cuando se presiona el botón de sintonización descendente (v).

7 MEMORY Button

When this button is pushed during FM or AM reception, "MEMORY" appears at the top right of the FREQUENCY/QUARTZ CLOCK display and it disappears several seconds later. When this button is pressed and then keys (1) through (8) on the keyboard are pressed while "MEMORY" is still on the display after a station to be preset has been tuned in, that station will then be memorized in the key.

8 PRESET SCAN Button

This button is for successively monitoring the FM or AM stations which have been preset in keys (1) through (8) on the keyboard.

When this button is pushed, each of the stations preset into the keys are recalled for about 5 seconds each in the order of (1) → (2) → (3) ... (8) → (1) → (2) and the contents of the broadcast can be monitored. If one station recalled is broadcasting a program which you want to hear, all you have to do is push the corresponding station preset key.

9 CLOCK CALL Button

During FM or AM reception the reception frequency is indicated on the FREQUENCY/QUARTZ CLOCK display but when this button is pushed, the present time is indicated for about 5 seconds.

10 TUNING/FM MODE Switch

This switch has a double function: it selects the AUTO or MANUAL FM or AM tuning operation and it selects the STEREO or MONO FM reception mode.

When this switch is kept at AUTO/STEREO, the interstation noise is suppressed for irritation-free tuning as long as auto tuning is possible. FM stereo broadcasts can be heard in stereo and FM monaural broadcasts in mono. Push this switch to MANUAL/MONO when the station signals are weak and cannot be picked up by auto tuning or when you want to listen to an FM stereo broadcast in mono.

11 PROGRAM TIMER Selector

This selector is used for setting the present time and for using the program timer.

CLOCK SET: Set here for setting the present time.

OFF: Keep here when the program timer is not being used.

ON: Set here when activating the contents reserved by the program timer.

CHECK: Set here when checking the contents reserved by the program timer.

SET: Set here when making a program timer reservation.

CLEAR: Set here when clearing the contents reserved by the program timer.

* The unit's power is switched off when this selector is set to the CHECK, SET or CLEAR position.

7 Bouton de mémoire (MEMORY)

Lorsque ce bouton est enfoncé pendant une réception FM ou AM, l'inscription "MEMORY" apparaît en haut à droite de l'affichage de fréquence/horloge au quartz (FREQUENCY/QUARTZ CLOCK) et elle disparaît quelques secondes plus tard. Lorsque ce bouton est enfoncé et qu'ensuite les touches (1) à (8) du clavier sont enfoncées alors que l'inscription "MEMORY" est toujours visible sur l'affichage après qu'on a accordé une station que l'on veut prérégler, cette station sera alors mémorisée sur la touche.

8 Bouton de balayage de préréglage (PRESET SCAN)

Ce bouton permet de contrôler successivement les programmes des stations FM ou AM qui ont été préréglées sur les touches (1) à (8) du clavier. Lorsque ce bouton est enfoncé, chacune des stations préréglées sur les touches est rappelée pendant environ 5 secondes en suivant l'ordre (1) → (2) → (3) ... (8) → (1) → (2), ce qui permet de contrôler le contenu de l'émission. Si une station que l'on a rappelée émet un programme que l'on désire écouter, il suffit d'appuyer sur la touche de station correspondante.

9 Bouton d'appel de l'horloge (CLOCK CALL)

Pendant une réception FM ou AM, la fréquence de réception apparaît sur l'affichage de fréquence/horloge à quartz (FREQUENCY/QUARTZ CLOCK), mais lorsque ce bouton est enfoncé, l'heure actuelle s'affiche pendant environ 5 secondes.

10 Commutateur d'accord/mode FM (TUNING/FM MODE)

Ce commutateur a une double fonction: il choisit entre l'accord FM et AM automatique (AUTO) et manuel (MANUAL) et il choisit entre le mode de réception stéréo (STEREO) et FM mono (MONO).

Lorsque ce commutateur se trouve sur la position AUTO/STEREO, les parasites inter-station sont supprimés, ce qui permet un accord sans bruits parasites gênants tant que l'accord automatique est possible. Les émissions FM stéréo sont alors reçues en stéréo et les émissions FM monaurales en mono.

Enfoncer ce commutateur sur la position MANUAL/MONO lorsque les signaux de la station sont faibles et qu'ils ne peuvent être captés par un accord automatique ou lorsqu'on veut écouter une émission FM stéréo en mono.

11 Sélecteur de programmeur (PROGRAM TIMER)

Ce sélecteur permet de régler l'heure actuelle et de faire fonctionner le programmeur.

CLOCK SET: Le régler sur cette position pour régler l'heure actuelle.

OFF: Le laisser sur cette position lorsqu'on ne se sert pas du programmeur.

ON: Le régler sur cette position pour déclencher la fonction réservée par le programmeur.

CHECK: Le régler sur cette position pour vérifier le contenu de la réservation effectuée sur le programmeur.

SET: Le régler sur cette position pour effectuer une réservation sur le programmeur.

CLEAR: Le régler sur cette position pour annuler la réservation du programmeur.

* L'alimentation de l'appareil est coupée lorsque ce sélecteur se trouve réglé sur les positions CHECK, SET ou CLEAR.

7 Botón de memoria (MEMORY)

Cuando se presione este botón durante la recepción de FM o AM, la indicación "MEMORY" aparece en la parte superior derecha del indicador de frecuencia/reloj de cuarzo (FREQUENCY/QUARTZ CLOCK) y desaparece unos segundos después. La estación quedará memorizada en la tecla cuando se presione este botón y las teclas de la (1) a la (8) mientras que la indicación "MEMORY" esté aún en el indicador después de haber sintonizado la estación a ser preajustada.

8 Botón de exploración de preajustes (PRESET SCAN)

Este botón sirve para verificar sucesivamente las estaciones de FM o de AM que han sido preajustadas en las teclas de la (1) a la (8).

Al presionar este botón, cada una de las estaciones preajustadas en las teclas puede llamarse por aproximadamente 5 segundos en el orden (1) → (2) → (3) ... (8) → (1) → (2), y los contenidos de la radiodifusión podrán verificarse. Si una de las estaciones llamadas está emitiendo un programa que se desee escuchar, todo lo que habrá que hacer será presionar la tecla de preajuste de la estación correspondiente.

9 Botón para la indicación del reloj (CLOCK CALL)

Durante la recepción de FM o AM la frecuencia de recepción queda indicada por el indicador de frecuencia/reloj de cuarzo (FREQUENCY/QUARTZ CLOCK) sin embargo, al presionar este botón, la hora actual queda indicada por aproximadamente 5 segundos.

10 Interruptor de sintonización/mono de FM (TUNING/FM MODE)

Este interruptor tiene una función doble: selecciona el funcionamiento de sintonización manual (MANUAL) o automático (AUTO) de FM o AM y selecciona el modo de recepción monofónico (MONO) o estereofónico (STEREO) de FM. Cuando se mantenga este interruptor en la posición AUTO/STEREO, el ruido entre estaciones queda suprimido siempre que la sintonización automática sea posible. Las radiodifusiones estereofónicas de FM pueden oírse en estereo y las radiodifusiones monofónicas de FM en mono.

Presionar este interruptor hacia la posición MANUAL/MONO cuando las señales de las estaciones sean débiles y no puedan captarse con la sintonización automática, o cuando se desee escuchar una radiodifusión estereofónica de FM en mono.

11 Selector del temporizador (PROGRAM TIMER)

Este selector se usa para ajustar la hora actual y para usar el programador horario.

CLOCK SET: Para ajustar la hora actual.

OFF: Cuando no se use el programador horario.

ON: Cuando se activen los contenidos reservados por el programador horario.

CHECK: Para comprobar los contenidos reservados por el programador horario.

SET: Para hacer una reserva con el programador horario.

CLEAR: Para borrar los contenidos reservados por el programador horario.

* La alimentación de la unidad se desconecta al poner este selector en la posición CHECK, SET o CLEAR.

12 VOLUME Switch

This switch adjusts the volume of the speakers or headphones. Push the up (^) part of the switch to increase the volume and the down (v) part to reduce the volume. The volume level is indicated on the VOLUME/PEAK POWER display as soon as this switch is pressed and the indication changes in line with the volume adjustment. This unit has a last volume memory function and when the power is switched off and then, later, switched back on, the volume of the source is set automatically to the same level as that before the power was switched off.

- * The VOLUME switch will not work even when pushed when no power is being supplied to the unit.
- * The last volume memory function is released when there is a power failure or when the AC power plug is disconnected from the power outlet. When the power is switched on again, the volume is set to "0."

13 VOL. PRESET Switch

In addition to the last volume memory function, this unit memorizes your preferred volume level.

When this switch is pressed while the PRESET indicator is on after setting has been made to the preset volume, that volume level is memorized.

Once the level has been preset, all you have to do to recall that level is press this switch when the PRESET indicator has gone off.

14 Input Selector Switches

These switches serve to select the program source which is to be heard. When one is pressed, the unit's power is turned on and the corresponding INPUT indicator lights.

PHONO: When playing records on the turntable connected to the PHONO terminals on the unit's rear panel.

FM: For listening to FM programs.

AM: For listening to AM programs.

AUX: For reproducing the sound on a component connected to the AUX terminals on the unit's rear panel.

TAPE-1: For playing back a tape on the tape deck connected to the TAPE-1 terminals on the unit's rear panel.

- * When the unit's power is switched on, the PRESET STATION indicator winks and then goes out several seconds later. While this indicator is winking, it means that the inside protection circuits are functioning and so no sound is heard through the speakers or headphones. When the circuits are activated during use, the indicator winks to tell you that something is wrong. At times like this, switch off the power immediately and find out what is causing the trouble (shortcircuited speaker cord, etc.).

15 TAPE-2 Switch

Press this switch for playing back or monitoring the recording on a tape in the tape deck connected to the TAPE-2 terminals on the unit's rear panel. When this switch is pushed, the TAPE-2 indicator lights and when pushed again, it goes off.

12 Bouton de VOLUME

Ce bouton permet de régler le volume des enceintes ou du casque. Appuyer sur l'extrémité supérieure (^) du bouton pour augmenter le volume, et sur la partie inférieure (v) pour le diminuer. Le niveau du volume est indiqué sur l'affichage de volume/puissance de crête (VOLUME/PEAK POWER) dès qu'on appuie sur ce bouton et l'indication change en fonction du réglage du volume. Cet appareil est doté d'une fonction de mémoire de dernier volume réglé si bien que lorsqu'on coupe l'alimentation puis qu'on la rétablit, le volume de la source se règle automatiquement au niveau en vigueur lorsque l'alimentation a été coupée.

- * Le bouton de VOLUME ne fonctionne pas même si on l'enfonce quand l'alimentation n'est pas fournie à l'appareil.
- * La fonction de mémoire de dernier volume réglé est libérée en cas de panne d'électricité ou lorsque la fiche d'alimentation CA est débranchée de la prise secteur. Lorsque l'appareil est à nouveau mis sous tension, le volume se règle sur "0".

13 Bouton de préréglage de volume (VOL. PRESET)

Outre la fonction de mémoire de dernier volume réglé, cet appareil mémorise le niveau de volume que l'on préfère.

Lorsqu'on appuie sur ce bouton pendant que le témoin de préréglage (PRESET) est allumé après qu'on a réglé le niveau du volume de préréglage, ce niveau de volume se trouve mémorisé.

Une fois que le niveau est préréglé, il suffit, pour rappeler ce volume, d'appuyer sur ce bouton une fois que le témoin PRESET s'est éteint.

14 Sélecteurs d'entrée

Ces sélecteurs permettent de choisir la source de programme que l'on veut écouter. Lorsque l'un d'eux est enfoncé, l'appareil se met sous tension et le témoin d'entrée (INPUT) correspondant s'allume.

PHONO: Pour lire des disques sur la table de lecture reliée aux bornes PHONO prévues sur le panneau arrière de l'appareil.

FM: Pour l'écoute des programmes FM.

AM: Pour l'écoute des programmes AM.

AUX: Pour reproduire le son sur un composant relié aux bornes AUX prévues sur le panneau arrière de l'appareil.

TAPE-1: Pour lire une bande sur le magnétophone relié aux bornes TAPE-1 prévues sur le panneau arrière de l'appareil.

- * Lorsque l'appareil est mis sous tension, le témoin de station préréglée (PRESET STATION) clignote puis s'éteint quelques secondes plus tard. Lorsque cet indicateur clignote, cela veut dire que les circuits de protection prévus à l'intérieur de l'appareil sont en train de fonctionner et l'on ne perçoit aucun son par les enceintes ou le casque. Si ces circuits se déclenchent pendant que l'appareil fonctionne, le témoin clignote pour signaler un défaut de fonctionnement. Dans ce cas, couper immédiatement l'alimentation et rechercher la cause du mauvais fonctionnement (cordon d'enceinte court-circuité, etc.).

15 Bouton de magnétophone-2 (TAPE-2)

Appuyer sur ce bouton pour lire ou contrôler l'enregistrement d'une bande chargée sur le magnétophone relié aux bornes TAPE-2 prévues sur le panneau arrière de cet appareil. Lorsqu'on appuie sur ce bouton, le témoin TAPE-2 s'allume, et il s'éteint lorsqu'on appuie à nouveau.

12 Interruptor de volumen (VOLUME)

Este interruptor ajusta el volumen de los altavoces o de los auriculares. Presionar la parte superior (^) para aumentar el volumen y la parte inferior (v) para reducirlo. El nivel del volumen queda indicado en la indicación de volumen/potencia de cresta (VOLUME/PEAK POWER) tan pronto como se presione este interruptor, y la indicación cambia según el ajuste del volumen.

Esta unidad tiene una función de memoria del volumen gracias a la cual, cuando se apague la unidad y más tarde se encienda de nuevo, el volumen se ajusta automáticamente al mismo nivel que estaba antes de apagar la unidad.

- * El interruptor de volumen (VOLUME) no funcionará, a pesar de presionarlo, cuando no se suministre alimentación a la unidad.
- * La función de memoria del volumen se libera cuando hay un fallo en la alimentación o cuando el enchufe de alimentación de CA se desconecta de la toma de alimentación. Cuando la alimentación se active de nuevo, el volumen se ajusta a "0".

13 Interruptor de preajuste de volumen (VOL. PRESET)

Además de la función de memoria de volumen, esta unidad memoriza su nivel de volumen preferido.

Cuando se presione este interruptor mientras que el indicador PRESET esté activado después de haber ajustado el volumen de preajuste, este nivel de volumen queda memorizado.

Una vez de haber preajustado el volumen, todo lo que hay que hacer para llamar a ese nivel es presionar este interruptor cuando el indicador PRESET se haya apagado.

14 Selectores de entrada

Estos selectores sirven para seleccionar la fuente del programa que va a escucharse. Cuando se presione uno de ellos, la alimentación de la unidad se activará y el indicador de entrada (INPUT) correspondiente se encenderá.

PHONO: Cuando se reproduzcan discos en un giradiscos conectado a los terminales PHONO situados en el panel trasero de la unidad.

FM: Para escuchar programas de FM.

AM: Para escuchar programas de AM.

AUX: Para reproducir el sonido de un componente conectado a los terminales AUX situados en el panel trasero de la unidad.

TAPE-1: Para reproducir una cinta en el magnetófono conectado a los terminales TAPE-1 situados en el panel trasero de la unidad.

- * Al encender la alimentación de la unidad, el indicador PRESET STATION parpadea y varios segundos después se apaga. Mientras este indicador parpadea, esto quiere decir que los circuitos de protección interiores están funcionando y por ello no se oye sonido alguno a través de los altavoces ni de los auriculares. Cuando los circuitos estén activados durante el uso, el indicador parpadea para avisar que existe alguna anomalía. En casos como este, apagar la unidad inmediatamente y tratar de encontrar la causa del problema (cables de altavoces cortocircuitados, etc.).

15 Interruptor TAPE-2

Presionar este interruptor para reproducir o verificar la grabación de una cinta en el magnetófono conectado a los terminales TAPE-2 situados en el panel trasero de la unidad. Al presionar este interruptor, el indicador TAPE-2 se enciende, al presionarlo de nuevo, el indicador se apaga.